TEISINGUMO TEISMO (šeštoji kolegija) SPRENDIMAS

2004 m. spalio 7 d.*

Byloje C-379/02

dėl *Østre Landsret* (Danija) 2002 m. spalio 15 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2002 m. spalio 21 d., pagal EB 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

Skatteministeriet

prieš

Imexpo Trading A/S,

TEISINGUMO TEISMAS (šeštoji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkas A. Borg-Barthet, teisėjai J.-P. Puissochet (pranešėjas) ir S. von Bahr,

generalinis advokatas L. A. Geelhoed,
sekretorius R. Grass,

* Proceso kalba: danų.

atsižvelgęs į rašytinę proceso dalį ir įvykus 2004 m. liepos 15 d. posėdžiui,

išnagrinėjęs rašytines pastabas, pateiktas:

— *Imexpo Trading A/S*, atstovaujamos *advocaterne* H. S. Hansen, T. Kristjánsson ir P. Stanstrup,

— Danijos vyriausybės, atstovaujamos J. Molde, padedamo advokato P. Biering,

— Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos J. Schieferer ir H. Støvlbæk,

atsižvelgęs į išklausius generalinį advokatą priimtą sprendimą nagrinėti bylą be jo išvados,

priima šį

Sprendimą

1 Prašymu priimti prejudicinį sprendimą siekiama 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, p. 1), pakeisto atitinkamai 1996 m. rugsėjo 9 d.

Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1734/96 (OL L 238, p. 1), 1997 m. lapkričio 4 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2086/97 (OL L 312, p. 1), 1998 m. spalio 26 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2261/98 (OL L 292, p. 1) ir 1999 m. spalio 12 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2204/99 (OL L 278, p. 1), I priede pateiktos Kombinuotosios nomenklatūros (toliau – Kombinuotoji nomenklatūra) išaiškinimo.

2 Šis prašymas buvo pateiktas byloje tarp *Imexpo Trading A/S* (toliau – *Imexpo*) ir *Skatteministeriet* (Mokesčių ir akcizų ministerija) dėl pagrindų po kėdėmis su ratukais tarifinės klasifikacijos.

Teisinis pagrindas

3 Kombinuotąja nomenklatūra siekiama taikyti Bendrąjį muitų tarifą ir palengvinti Bendrijos užsienio prekybos ir kitos Bendrijos politikos, susijusios su prekių importu ir eksportu, statistikos rinkimą. Ji aprašo Bendrijos eksportuojamas ar importuojamas prekes ir nustato importuojamoms prekėms taikomą muitų tarifą.

4 Kombinuotoji nomenklatūra pagrįsta Tarptautine suderinta prekių aprašymo ir kodavimo sistema (toliau – Suderinta sistema), iš kurios ji perima šešių skaičių pozicijas ir subpozicijas, o poskyrius nurodantys septintas ir aštuntas skaičiai būdingi tik jai. Suderinta sistema buvo įtvirtinta 1983 m. birželio 14 d. Briuselyje pasirašytoje tarptautinėje konvencijoje, kuri su jos 1986 m. birželio 7 d. pakeitimo protokolu Bendrijos vardu buvo patvirtinta 1987 m. balandžio 7 d. Tarybos sprendimu

87/369/EEB (OL L 198, p. 1). Ši konvencija buvo parengta padedant Muitinių bendradarbiavimo tarybai, nuo 1994 m. plačiau žinomai kaip Pasaulio muitinių organizacija, kuri buvo įsteigta 1950 m. gruodžio 15 d. Briuselyje pasirašyta tarptautine konvencija dėl prekių klasifikacijos muitų tarifuose nomenklatūros.

5 Siekdama pateikti kuo išsamesnius paaiškinimus dėl Suderintos sistemos taikymo, Pasaulio muitinių organizacija reguliariai skelbia Suderintos sistemos paaiškinamąsias pastabas. Be to, Kombinuotosios nomenklatūros taikymo užtikrinimo tikslais Komisija rengia šios nomenklatūros paaiškinamąsias pastabas pagal Reglamento Nr. 2658/87 9 straipsnio 1 dalies a punkto antrą įtrauką. Šios reguliariai skelbiamos *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* pastabos nepakeičia Suderintos sistemos paaiškinamųjų pastabų, o tik jas papildo ir turi būti taikomos kartu.

6 Kombinuotosios nomenklatūros I skyriuje numatytos bendrosios jos aiškinimo taisyklės.

7 1 bendroji taisyklė numato:

„Skyrių, skirsnių ir poskirsnių pavadinimai pateikiami tik nurodymui palengvinti; juridiniais tikslais prekių klasifikacija turi būti nustatoma pagal pozicijų pavadinimus bei skyrių ir skirsnių pastabas ir, jeigu šiuose pozicijų pavadinimuose ir pastabose nenurodyta kitaip, vadovaujantis toliau išdėstytomis nuostatomis."

8 3 bendroji taisyklė skelbia:

„Jeigu <...> prekę galima *prima facie* (pasirinktinai) klasifikuoti dviejose arba daugiau pozicijų, ji turi būti klasifikuojama taip:

a) Pirmenybė teikiama tai pozicijai, kurioje prekė aprašyta tiksliausiai, lyginant su kitomis pozicijomis, kuriose ji aprašyta bendriau. <...>

<...>

c) Prekės, kurios negali būti klasifikuojamos (taikant 3 taisyklės a punktą), turi būti klasifikuojamos pozicijoje, kuri lygiaverčių pozicijų numeracijos požiūriu yra paskutinė."

9 Galiausiai pagal 6 bendrąją taisyklę:

„Juridiniais tikslais klasifikuojant prekes bet kurios pozicijos subpozicijose, vadovaujamasi subpozicijų pavadinimais ir visomis taikytinomis subpozicijų pastabomis, taip pat *mutatis mutandis* (su reikiamais pakeitimais) pirmiau išdėstytomis taisyklėmis, laikantis nuostatos, kad gali būti sugretinamos tik to paties lygio subpozicijos. Taikant šią taisyklę, taip pat reikia remtis atitinkamo skyriaus ar skirsnio pastabomis, jeigu pagal kontekstą nereikalaujama kitaip."

Pagrindinė byla ir prejudicinis klausimas

10 *Imexpo* importuoja į Bendriją įvairių formų plastikinius lakštus, specialiai skirtus patiesti po kėdėmis su ratukais jų riedėjimo zonoje, siekiant palengvinti riedėjimą ir visiškai apsaugoti grindis nuo nusidėvėjimo (toliau – pagrindai po kėdėmis su ratukais).

11 Danijos muitinė ir *Imexpo* nesutaria dėl šių pagrindų po kėdėmis su ratukais klasifikavimo Kombinuotoje nomenklatūroje. Pirmoji mano, kad jie turi būti klasifikuojami 39 skirsnio, susijusio su plastiku ir jo dirbiniais, 3918 10 90 subpozocijoje, kuri susijusi būtent su „plastikine grindų danga, lipnia, susukta į ritinius arba plytelių ar plokščių pavidalo" (3918 pozicija), iš vinilchlorido polimerų (3918 10 subpozicija), kita nei sudaryta iš pagrindo, įmirkyto, vilkto arba dengto polivinilchloridu (3918 10 90 subpozicija). *Imexpo* mano, kad jos importuojami pagrindai po kėdėmis su ratukais turėtų būti klasifikuojami 94 skirsnio, susijusio būtent su baldais, 9403 70 90 subpozicijoje, susijusioje su kitais nei sėdimieji baldai, medicinoje ir chirurgijoje skirti naudoti baldai, kirpyklų ir panašūs krėslai, baldais (9403 pozicija), iš plastiko (9403 70 subpozicija), kitais nei skirti naudoti civilinėje aviacijoje (9403 70 90 subpozicija).

12 1997, 1998, 1999 ir 2000 m. prekėms, klasifikuojamoms 3918 10 90 subpozicijoje, buvo taikomas atitinkamai 10,7, 10,1, 9,5 ir 8,9 % muito tarifas, o prekėms, klasifikuojamoms 9403 70 90 subpozicijoje, – atitinkamai 2,2, 1,1 ir 0 % muito tarifas už pastaruosius dvejus metus.

13 Gavęs nagrinėti *Imexpo* bylą dėl už minėtus metus mokėtinų muitų, *Østre Landsret* nusprendė, kad būtina Teisingumo Teismui pateikti šį prejudicinį klausimą:

„Ar 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, p. 1), I priedas, iš dalies pakeistas 1996 m. rugsėjo 9 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1734/96, 1997 m. lapkričio 4 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2086/97, 1998 m. spalio 26 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2261/98 ir 1999 m. spalio 12 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2204/99, aiškintinas taip, kad permatomo plastiko atskirų lakštų formos pagrindai po kėdėmis su ratukais,

— lygiais, apvaliais ar nuožulniais kraštais, apdirbtais staklėmis arba pagal liejinį,

— su kibtukais iš vidaus (kilimu uždengtoms grindims) arba be kibtukų (parketui ir kitoms šiurkštaus paviršiaus grindims),

— su neslystančia juosta arba be jos,

— su iškirpta rankenėle arba be jos,

— skirti patiesti po kėdžių kojomis siekiant apsaugoti esamą grindų dangą ir vykdyti ergonominę funkciją,

— visa kita aprašyta pridėtoje brošiūroje (1 priedas),

nuo 1997 m. liepos 15 d. iki 2000 m. kovo 20 d. turi būti klasifikuojami kaip plastikinė grindų danga, nurodyta 39 skirsnio 3918 10 90 (subpozicijoje), ar kaip plastikiniai baldai, nurodyti 94 skirsnio 9403 70 (subpozicijoje)?"

Dėl Darbo reglamento 104 straipsnio 3 dalies taikymo

14 Nusprendęs, kad atsakymas į *Østre Landsret* pateiktą klausimą nekelia jokių pagrįstų abejonių, Teisingumo Teismas pagal Darbo reglamento 104 straipsnio 3 dalį pranešė klausimą pateikusiam teismui, kad jis ketina priimti sprendimą motyvuota nutartimi ir pasiūlė Teisingumo Teismo Statuto 23 straipsnyje nurodytiems asmenims pateikti šiuo klausimu galimas pastabas.

15 Danijos vyriausybė ir Komisija tam neprieštaravo. Vis dėlto 2004 m. balandžio 16 d. laiške *Imexpo* nurodė kai kuriuos argumentus, dėl kurių Teisingumo Teismas atsisakė šios supaprastintos procedūros.

Dėl prejudicinio klausimo

16 Prekių klasifikavimą Kombinuotoje nomenklatūroje apsprendžiantis kriterijus turi būti pasirenkamas bendrai atsižvelgiant į jų objektyvias savybes ir požymius,

nurodytus pozicijose bei skyrių ar skirsnių pastabose, ir, jeigu šiose nuostatose nenustatyta kitaip, vadovaujantis bendrosiomis Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklėmis. Be to, Suderintos sistemos aiškinamosios pastabos *per se* pateikia tinkamus Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo elementus (šiuo klausimu žr. 1994 m. gegužės 19 d. Sprendimo *Siemens Nixdorf*, C-11/93, Rink. p. I-1945, 11 ir 12 punktus). Taip pat yra ir su Kombinuotosios nomenklatūros aiškinamosiomis pastabomis.

17 Šiuo atveju pagrindinėje byloje nagrinėjami plastikiniai pagrindai po kėdėmis su ratukais gali būti laikomi grindų danga. Iš tikrųjų tai yra įvairių formų kilimėliai, kurių viena iš funkcijų yra apsaugoti grindų dangą. Taigi, viena vertus, bendra sąvokos „danga" reikšmė nukreipia į tai, kas dengia siekiant apsaugoti arba sustiprinti, kita vertus, pati danga, kuri dengia grindų dangą, turi būti laikoma grindų danga. Kombinuotosios nomenklatūros 57 skirsnio „Kilimai ir kita tekstilinė grindų danga" bei to paties skirsnio keletos pozicijų analogiškos formuluotės patvirtina, jog kilimas iš esmės turi būti laikomas grindų danga.

18 Kad būtų klasifikuota 3918 pozicijoje, plastikinė grindų danga turi būti pateikta susukta į ritinius arba būti plytelių ar plokščių pavidalo. Tai matyti iš šios pozicijos „Plastikinė grindų danga, lipni, susukta į ritinius arba plytelių ar plokščių pavidalu <...>" pirmos dalies formuluotės, be to, tai patvirtina Suderintos sistemos paaiškinamosios pastabos dėl šios pozicijos pirmoji pastraipa, pagal kurią „pirmoji šios pozicijos dalis apima plastiko dirbinius, kurie paprastai naudojami kaip grindų danga, susukti į ritinius arba yra plytelių ar plokščių formos. Pabrėžtina, kad lipni grindų danga klasifikuojama šioje pozicijoje".

19 Akivaizdu, kad šie pagrindinėje byloje nagrinėjami pagrindai negali būti susukami į ritinius. Teisingumo Teismui pateiktose pastabose pagrindinės bylos šalys ir Komisija, priešingai, nesutinka dėl jų plytelių ar plokščių pavidalo. Komisija mano, kad tai daugiau susiję su lakštais. Vis dėlto plokštės ir plytelės bendrąja prasme yra ypatingi lakštų tipai, skirti paviršiui uždengti. *Imexpo* teigia, kad plytelės arba plokštės apskritai yra skirtos, kartu su kitais panašiais vienetais, paviršiui dengti ir vieną kartą padengus, paklota danga iš esmės negali būti perkelta, o tai neatitinka pagrindų po kėdėmis su ratukais požymių. Visgi, nors toks šio tipo produktų naudojimas, be abejo, yra labiausiai paplitęs, plytelė ar plokštė nepraranda savo paskirties jas panaudojus atskirai ant paviršiaus, kurį jos turi apsaugoti ar papuošti, net jei jos nėra nuolatinai pritvirtintos. Taigi, atsižvelgiant į jo dydį, pagrindas po kėde su ratukais yra plokštė, t. y. lakštas, skirtas patiesti ant atitinkamo paviršiaus, šiuo atveju paviršiaus, ant kurio paprastai rieda kėdė su ratukais.

20 Todėl ginčijami produktai atitinka „plastikinės grindų dangos, lipnios, susuktos į ritinius arba plytelių ar plokščių pavidalo <...>" apibrėžimą, paminėtą Kombinuotosios nomenklatūros 3918 pozicijoje.

21 Dėl klasifikavimo Kombinuotoje nomenklatūroje, jei prekė atitinka tam tikros pozicijos apibrėžimą, vis dėlto gali kilti klausimas, ar ji taip pat neatitinka kitos jos atžvilgiu tikslesnės pozicijos apibrėžimo, ar bent to, kuris ją apibūdina lygiai taip pat. Iš esmės pagrindinės bylos atveju prašymą pateikęs teismas turėtų nustatyti, ar galima rinktis kitą nei 3918 poziciją, vadovaujantis 39 skirsnio pastabomis arba šio sprendimo 8 punkte cituota 3 bendrąja taisykle.

22 Šiuo klausimu *Imexpo* mano, kad jos importuojami pagrindai po kėdėmis su ratukais klasifikuotini 9403 70 subpozicijoje, susijusioje su tam tikrais plastikiniais baldais. Jei

tai tiesa, būtent 9403 pozicijai turėtų būti teikiama pirmenybė palyginti su 3918 pozicija, kadangi 39 skirsnio 2 pastabos u punktas patikslina: „Šiame skirsnyje neklasifikuojami <...> dirbiniai, klasifikuojami 94 skirsnyje (pavyzdžiui, baldai <...>)". Remiantis Kombinuotosios nomenklatūros 1 bendrąja aiškinimo taisykle, šiai pastabai teiktina pirmenybė, palyginti su 3 bendrosios taisyklės a punktu, pagal kurį pirmenybė teikiama tai pozicijai, kurioje prekė aprašyta tiksliausiai, palyginti su kitomis pozicijomis, kuriose ji aprašyta bendriau.

23 Taigi reikia išsiaiškinti, ar plastikiniai pagrindai po kėdėmis su ratukais iš tikrųjų gali būti laikomi baldais 94 skirsnio prasme. Kadangi 94 skirsnio pozicijose, subpozicijose ir pastabose nėra aiškių nuostatų, pripažįstančių šias prekes tokiomis, ar priešingai, jas pašalinančių iš 94 skirsnio taikymo srities, reikia remtis Suderintos sistemos paaiškinamosiomis pastabomis ir prireikus Kombinuotosios nomenklatūros paaiškinamosiomis pastabomis (šiuo klausimu žr. 1977 m. vasario 15 d. Sprendimo *Dittmeyer*, 69/76 ir 70/76, Rink. p. 231, 4 punktą ir 1998 m. kovo 12 d. Sprendimo *Laboratoires Sarget*, C-270/96, Rink. p. I-1121, 16 punktą).

24 Taigi Suderintos sistemos paaiškinamųjų pastabų dėl 94 skirsnio bendrosiose nuostatose yra nustatyta:

„Šio skirsnio prasme baldais ar įrengimais laikomi

A) įvairūs kilnojami objektai, nepatenkantys į Nomenklatūros pozicijas, kuriose jie aprašomi tiksliau, kurie skirti padėti ant grindų <...> ir kurių pagrindinė praktinė paskirtis yra būsto <...>, biuro <...> dekoracija."

25 Atsižvelgiant į šiuos nurodymus, akivaizdu, jog jeigu pagrindinėje byloje nagrinėjami plastikiniai pagrindai po kėdėmis su ratukais yra skirti padėti ant grindų, o jų pagrindinė praktinė paskirtis yra įvairių tipų patalpų dekoracija, tuomet 3819 pozicija, kuri apima „plastikinę grindų dangą, lipnią, susuktą į ritinius arba plytelių ar plokščių pavidalo <...>", tiksliau aprašo nagrinėjamas prekes nei 9403 pozicija „Kiti baldai ir jų dalys", apimanti labai skirtingų rūšių baldus. Todėl šios prekės negali būti laikomos 9403 70 90 subpozicijoje nurodytais „plastikiniais baldais".

26 Taigi atsakymas į pateiktą prejudicinį klausimą yra toks, kad Reglamento Nr. 2658/87, pakeisto Reglamentais Nr. 1734/96, 2086/97, 2261/98 ir 2204/99, I priede pateikiama Kombinuotoji nomenklatūra aiškintina taip, kad pagrindinėje byloje, kurioje šalys tvirtina, jog nagrinėjami plastikiniai pagrindai po kėdėmis su ratukais klasifikuotini Kombinuotosios nomenklatūros 3918 10 90 subpozicijoje ir 9403 70 90 subpozicijoje, pirmenybė teikiama pirmajai iš šių pozicijų.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

27 Kadangi šis procesas pagrindinės bylos šalims yra vienas etapų prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo nagrinėjamoje byloje, išlaidų klausimą turi spręsti pastarasis teismas. Kitų šalių, kurios pateikė Teisingumo Teismui savo pastabas, išlaidos nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (šeštoji kolegija), nusprendžia:

1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo, pakeisto atitinkamai 1996 m. rugsėjo 9 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1734/96, 1997 m. lapkričio 4 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2086/97, 1998 m. spalio 26 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2261/98 ir 1999 m. spalio 12 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2204/99, I priede pateikiama Kombinuotoji nomenklatūra aiškintina taip, kad pagrindinėje byloje, kurioje šalys tvirtina, jog nagrinėjami plastikiniai pagrindai po kėdėmis su ratukais klasifikuotini Kombinuotosios nomenklatūros 3918 10 90 subpozicijoje ir 9403 70 90 subpozicijoje, pirmenybė teikiama pirmajai iš šių pozicijų.

Parašai.